

**M.A. (TRANSLATION STUDIES)  
(MATS)**

**Term-End Examination**

**December, 2021**

**MTT-018 : TRANSLATION AND INTER-CULTURAL  
STUDIES**

*Time : 2 hours*

*Maximum Marks : 50*

**Note :** Attempt **five** questions in all. Question no. **9** is **compulsory**. All questions carry equal marks.

*Answer Question nos. 1 to 8 in about 450 words each and short notes of Question no. 9 in about 250 words each.*

- 
- 
1. Describe culture and its role in translation. 10
  2. Discuss the main barriers in inter-cultural communication. 10
  3. Explain the key factors in language communication. 10
  4. Describe the importance of translation in a multi-cultural society. 10
  5. Discuss the role of language, literature and translation in dissemination of culture. 10

6. What is trans-cultural competence and how is translation useful in its development? 10
7. "Translation plays an important role in the development of ideas." Examine this statement. 10
8. Write an essay on the importance of language in global market. 10
9. Answer any *two* of the following in about 250 words each :  $2 \times 5 = 10$
- (a) Multi-culturalism
  - (b) World Trade Organisation
  - (c) Tourism and Translation
  - (d) Bloomfield's Communication Model
-

एम.ए. (अनुवाद अध्ययन)

(एम.ए.टी.एस.)

सत्रांत परीक्षा

दिसम्बर, 2021

एम.टी.टी.-018 : अनुवाद एवं अन्तर्सांस्कृतिक अध्ययन

समय : 2 घण्टे

अधिकतम अंक : 50

नोट : कुल पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए । प्रश्न सं. 9 अनिवार्य है । सभी प्रश्नों के अंक समान हैं ।

प्रश्न सं. 1 से 8 तक प्रत्येक प्रश्न का उत्तर 450 शब्दों में दीजिए तथा प्रश्न सं. 9 में प्रत्येक संक्षिप्त टिप्पणी 250 शब्दों में लिखिए ।

1. संस्कृति तथा अनुवाद में इसकी भूमिका का वर्णन कीजिए । 10
2. अन्तर्सांस्कृतिक संप्रेषण की प्रमुख बाधाओं की चर्चा कीजिए । 10
3. भाषा संप्रेषण के आधारभूत तत्त्वों की व्याख्या कीजिए । 10
4. बहु-सांस्कृतिक समाज में अनुवाद की उपयोगिता का वर्णन कीजिए । 10
5. संस्कृति के प्रसार में भाषा, साहित्य तथा अनुवाद की भूमिका की चर्चा कीजिए । 10

6. पार-सांस्कृतिक दक्षता क्या है तथा इसके विकास में अनुवाद की भूमिका क्यों उपयोगी है ? 10
7. “विचारों के विकास में अनुवाद की महत्त्वपूर्ण भूमिका होती है ।” इस कथन की समीक्षा कीजिए । 10
8. भूमण्डलीय बाज़ार में भाषा के महत्त्व पर एक निबंध लिखिए । 10
9. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर लगभग 250 शब्दों (प्रत्येक) में संक्षिप्त टिप्पणियाँ लिखिए :  $2 \times 5 = 10$
- (क) बहु-संस्कृतिवाद
- (ख) विश्व व्यापार संगठन
- (ग) पर्यटन और अनुवाद
- (घ) ब्लूमफील्ड का संप्रेषण मॉडल
-